

eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

LETREN  
FAKULTATEA  
FACULTAD  
DE LETRAS

ESTUDIO Y EDICIÓN  
DEL COMENTARIO *AUCTOR 2* A TERENCE:  
*ACCESSUS Y ANDRIA*, 1-300

AUTORA: IRATI SUKIA URANGA

GRADO: FILOLOGÍA

CURSO ACADÉMICO: 2022-2023

TUTOR: IÑIGO RUIZ ARZALLUZ

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS CLÁSICOS

## RESUMEN

El propósito de este TFG es ofrecer un primer acercamiento a una edición crítica del comentario *Auctor 2* a Terencio; se trata de una edición parcial (*Accessus* y *Andria*, 1-300) y se ha realizado a partir de dos de los manuscritos conservados (Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 362 y München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14763). El trabajo consta de dos partes: por un lado, un estudio introductorio y, de otro lado, la edición de la obra citada.

El capítulo uno del estudio introductorio trata sobre la fortuna de la obra de Terencio en la Antigüedad: su importancia en el curriculum escolar y, como consecuencia de lo anterior, el hecho de que fuera objeto de diversos comentarios. A continuación, en los capítulos dos y tres, se presenta un breve panorama de los comentarios que se conservan, tanto tardoantiguos como medievales: la glosa del *Codex Bezae Cantabrigiae* (s. IV-V), el comentario de Elio Donato (s. IV) y el de Eugrafio (s. VI), el *Commentum Brunsonianum* (s. IX) y el *Commentum Monacense* (s. IX), el comentario de Giacomino da Mantova (s. XIV), el *Commentum Laurentii* (s. XV) y el comentario atribuido a Petrus Luder (s. XV); en los capítulos cuatro y cinco se abordan específicamente los comentarios conocidos como *Comentarii Recentior* (grupo al que pertenece el texto objeto de nuestro trabajo) y el comentario *Auctor 2*.

Aunque formalmente está incluido en el estudio introductorio, el capítulo seis (“Criterios de edición”) pertenece conceptualmente a la segunda parte del trabajo. En dicho capítulo se proporciona la información esencial relativa a los manuscritos utilizados y se explican los criterios empleados para establecer el texto y para elaborar el aparato crítico. A continuación, ofrecemos el texto de *Accessus* y *Andria* (1-300) del comentario *Auctor 2* seguido del aparato crítico.

## ÍNDICE

RESUMEN .....	2
ESTUDIO INTRODUCTORIO.....	4
1. Terencio y la transmisión de su obra .....	4
2. Los comentarios a Terencio en la Antigüedad .....	5
3. Los comentarios a Terencio en la Edad Media .....	7
4. <i>Comentarii Recentiores</i> .....	9
5. El comentario <i>Auctor 2</i> .....	11
6. Criterios de edición .....	13
7. Conclusión.....	14
BIBLIOGRAFÍA .....	15
<i>AUCTOR 2: ACCESSUS Y ANDRIA 1-300</i> .....	16
Aparato crítico.....	27
LÁMINAS .....	31

## ESTUDIO INTRODUCTORIO

### 1. Terencio y la transmisión de su obra

La mayor parte de la información de la que disponemos sobre la vida de Terencio proviene de la biografía que Suetonio incluyó en su obra *De poetis* y que a nosotros nos ha llegado como texto introductorio en el comentario de Elio Donato. Se nos han conservado también varias biografías tardoantiguas y medievales que, sin embargo, no tienen ningún valor histórico, pues o bien se basan en la vida de Donato, o bien contienen datos erróneos de diversa procedencia.

Publio Terencio Afer vivió entre el final de la Segunda Guerra Púnica y el principio de la Tercera, es decir, entre los años 201 a.C. y 149 a.C. y se fecha su nacimiento en el año 185 a.C. en Cartago. Llegó a Roma para servir como esclavo del senador Gayo Terencio Lucano. Diferentes razones, como fue la inteligencia de Terencio, llevaron al senador a ofrecerle un trato favorable, educándolo y dándole la libertad. Además, se ha interpretado que Terencio formó parte de un supuesto círculo literario al que pertenecerían Escipión el Menor y Lelio, ambiente que le habría sido de gran ayuda en su formación como escritor. Sin embargo, debido a estas relaciones, se llegaron a difundir rumores de que sus obras teatrales habían sido escritas por los citados aristócratas, quienes, por su posición social, no podrían haber figurado como autores de tales textos.

Todos los escritos de Terencio fueron comedias *palliatae*, es decir, comedias de ambiente griego. Escribió un total de seis, que se han conservado en su totalidad: *Andria*, *Hecyra*, *Heautontimorumenos*, *Eunuchus*, *Phormio* y *Adelphoe*. En el año 166 a.C. presentó la primera de sus comedias, que fue *Andria*, y tras esta escribió y publicó las otras cinco que conocemos, de las cuales se dice que la más exitosa entre el público fue *Eunuchus*.

De diversas fuentes parece poder deducirse que hacia el año 160 a.C. Terencio partió a Grecia con el fin de estudiar las obras de Menandro y de Apolodoro. Se fecha su muerte tras este viaje de estudios, aunque ya en época antigua se dan diferentes versiones

y fechas dispares. Suetonio, por ejemplo, nos transmite que murió en un naufragio en el año 159 a.C. volviendo de ese mismo viaje, habiendo cumplido 25 años. En cambio, otros autores manifiestan que muere en tierra, e incluso de algunos testimonios se deduce que murió con 35 años y no con 25.

En cuanto a sus obras, tenemos constancia de que existieron diversos comentarios a Terencio ya desde época antigua. Pero, antes de esto, tenemos que prestar atención a cómo fue leída su obra tras su muerte. Numerosos testimonios arqueológicos y literarios sugieren que las obras de Terencio, junto con las de Plauto, fueron representadas tanto en público como en entornos más privados durante los siglos II y III y probablemente también en el siglo IV (Cain, 2013). Este mismo estudioso señala que en el siglo V las obras de Terencio habrían pasado de ser representadas a ser leídas. Por otro lado, Victor (2013) apunta que el texto de las obras tal y como han llegado hasta nosotros provendría de los que se entregaban a los actores para que representaran las obras. Asimismo, Cain (2013) y Victor (2013) señalan que la obra de Terencio se conservó gracias a otra institución romana que no fue el teatro, sino la escuela, utilizando sus obras en la enseñanza; por ello se convertiría en uno de los cuatro autores –siendo los otros tres Salustio, Cicerón y Virgilio- enseñados a todos los alumnos de gramática del Imperio Occidental (Victor, 2013), lo que trajo consigo que la obra de Terencio fuese objeto de varios comentarios de tipo escolar. Cain (2013) apunta que la gran mayoría de los códices que existieron en aquella época, de los que hoy solo se conservan un manuscrito casi completo y fragmentos de otros que pertenecen a los siglos IV y V, estarían destinados a la enseñanza de dicho autor en las escuelas, aunque recalca que no todos, ya que un pequeño porcentaje podrían ser ediciones hechas para la aristocracia.

## **2. Los comentarios a Terencio en la Antigüedad**

Como ya se ha señalado anteriormente, Terencio era un autor muy presente en la enseñanza desde la antigüedad. El ejemplo más antiguo que conservamos es el denominado *Codex Bembinus*; se le nombra así ya que perteneció al político y humanista veneciano Bernardo Bembo (Cain, 2013); este códice es el que los editores designan A. En los márgenes de este códice se conservan glosas que en su conjunto se han considerado

un comentario a Terencio. Hoy en día se conserva en la Biblioteca Vaticana (Vat. Lat. 3226). Cain (2013) señala que este manuscrito tiene origen en Italia en el siglo IV o V. También indica que, de 140 folios que se calcula que tuvo originalmente, se conservan 113, es decir, que parte de los folios está perdida; faltan partes de *Andria*, de *Hecyra* y la conclusión de *Adelphoe*. Las comedias de Terencio aparecen ordenadas de la siguiente manera: *Andria*, *Eunuchus*, *Heautontimorumenos*, *Phormio*, *Hecyra*, *Adelphoe*.

Dejando de lado la glosa del Bembino, el comentario más importante de época antigua es el que escribió Elio Donato. Se fecha a mediados del siglo IV y en él podemos encontrar cinco de las seis comedias de Terencio. La única que no se nos conserva hoy en día comentada por Donato es el *Heautontimorumenos*. Donato reúne las opiniones de otros y resume los resultados de la tradición escolástica de Terencio, añadiendo de la misma manera sus propias observaciones (Victor, 2013). Aunque, como señala Victor (2013), el comentario que nos ha llegado sería muy diferente a lo que él escribió, ya que ha pasado por diferentes manos y se le habrían hecho modificaciones que se acabarían confundiendo con lo escrito por el mismo Donato.

El comentario de Donato estaba destinado a sus alumnos de gramática. La preparación en gramática era a su vez una preparación para la retórica. Por ello, Donato insiste en el uso correcto y efectivo tanto de la voz como de los gestos a la hora de leer un texto en voz alta. Además, analiza el argumento; tras esto, se centra en la gramática del texto, señalando las anomalías en la morfología, la transitividad o intransitividad en los verbos, el uso de los casos y las preposiciones o los prefijos verbales y el orden de las palabras. Junto con esto Donato también se encarga de completar las elipsis y de aclarar las ambigüedades que pueda contener el texto; del mismo modo se ocupa de comentar palabras de uso poco común, etimologías imaginadas, el sentido literal de las raíces de las palabras y las distinciones entre palabras de apariencia similar (Victor, 2013).

Otro comentario que nos ha llegado y que es posterior a Donato es el compuesto por Eugrafio. Se ha fechado en el siglo VI y se ha conservado en unos pocos manuscritos de manera parcial (Victor, 2013). Tanto Victor (2013) como Rubio (1991) afirman que Eugrafio usó de alguna manera el comentario de Donato, y Rubio (1991) apunta que el comentario de Eugrafio anota minuciosamente las figuras y aplicaciones retóricas que descubre en la lectura del comediógrafo.

### 3. Los comentarios a Terencio en la Edad Media

Los comentarios compuestos antes del siglo IX, es decir, los comentarios de Donato y de Eugrafio, llegaron hasta la Edad Media, siendo aún copiados en el siglo XI (Villa, 2007). Además, esta misma autora señala que el análisis de los códices de época carolingia y ottoniana demostraron que estos comentarios fueron usados como fuentes de información para crear nuevos comentarios. A esto, Victor (2013) añade que el comentario de Donato fue un texto poco frecuente en la Edad Media, y que su influencia en la crítica medieval a Terencio fue escasa. Lo mismo pasó con el comentario de Eugrafio, que tuvo una difusión limitada y por tanto una influencia igualmente limitada.

Entre los siglos IX y XV, Terencio fue un autor muy utilizado en la enseñanza, y generó por necesidad una producción crítica muy abundante, destinada a hacer accesible un texto considerado importante tanto por su gramática como por su estilo. Además, más allá de la propia lengua de Terencio, también se tuvieron que comentar otros aspectos de la obra, como los argumentos de las comedias y el género de la comedia en sí (Villa, 2007). Debido a su gran relevancia en la Edad Media, las interpretaciones y comentarios que se hicieron de toda su obra se multiplicaron y ampliaron, creando así un sistema complejo de comentarios. En cambio, la gran variedad de glosas conservadas en los márgenes de los códices ha interferido en el mismo texto de las comedias, contaminando su texto (Villa, 2007).

Los primeros estudios que se hicieron sobre los comentarios terencianos de la Edad Media identificaron únicamente los siguientes: el *Commentum Brunianum* y el *Commentum Monacense*. Estos dos comentarios se formaron en el siglo IX.

El *Commentum Brunianum*, denominado así porque fue editado por primera vez por Jacob Bruns en 1840, tiene su origen en Francia antes de mediados del siglo IX. Este comentario se presenta como una introducción a las seis comedias de Terencio y va precedido de una *vita* de Terencio (Villa, 2007). Además, el comentario habla sobre el estilo, añadiendo también diferentes citas de autores como Prisciano o Rufino, y analiza la métrica de Terencio, ciertos aspectos sobre la representación de las obras y reflexiones que se aplican a todas ellas. Tras esto empieza con la didascalia y hace un breve

comentario de ella; posteriormente presenta de manera escueta el argumento y el prólogo, continuando con un resumen de la comedia correspondiente. Este es el esquema que sigue la introducción a cada una de las seis comedias. Después de la introducción, el comentario trae la explicación literal del texto de cada comedia, en la que el autor trata sobre el significado de determinadas palabras y verbos mal empleados, aunque su objetivo es esclarecer el hilo de la acción de cada obra (Riou, 1997). Victor (2013) afirma que la tarea del autor del *Commentum Brunsonianum* era hacer comprensible la obra de Terencio para sus alumnos, ampliando su vocabulario latino y explicando el sentido literal de las comedias. Este comentario trae las obras de Terencio en el siguiente orden: *Andria*, *Eunuchus*, *Hecyra*, *Adelphoe*, *Heautontimorumenos* y *Phormio*.

Por otro lado, el *Commentum Monacense*, según señala Riou (1997), se ocuparía de aclarar el vocabulario que no comenta el *Commentum Brunsonianum*. Victor (2013) señala que este comentario fue compuesto un poco más tarde que el Bruniano y que tiene su origen en Lombardía. Se conserva casi completo en un solo manuscrito elaborado en Brescia hacia el año 1000 (München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14420) y parcialmente en otros manuscritos. A estas observaciones Riou (1997) añade que la comparación de ambos comentarios hace pensar que podrían ser de un mismo autor, y parecen ser complementarios, ya que uno de ellos se ocupa de la explicación de la comedia, mientras que el otro de esclarecer el vocabulario.

Otro comentario muy extendido, datado en el siglo XIV, es el escrito por Giacomino da Mantova o Giacomino Robazzi. Este autor, coetáneo de Petrarca, fue un gramático cuya carrera se desarrolló en gran parte en Verona. Su comentario, según señala Riou (1997), fue uno de los más difundidos y, por ello, se conserva en abundantes manuscritos. Su *incipit* es “Circa expositionem”. Además, Riou (1997) señala que este comentario fue influenciado por los *Comentarii recentiores*, más concretamente por el comentario “Auctor iste”.

Por otro lado, el *Commentum Laurentii*, que Villa (2007) atribuye al humanista francés Laurent de Premierfait, data del siglo XIV-XV y comienza “Quamvis Terencii probatissimum opus”. Este comentario se transmite en tres manuscritos diferentes, y Villa (2007) sostiene que estaría destinado a algunos personajes importantes de la corte francesa. En cambio, Riou (1997) indica que dos de los manuscritos pudieron estar



dirigidos a un público que no estaba tan familiarizado con Terencio, y que el tercero puede concebirse como el testimonio de una lección destinada a la lectura pública.

Villa (2007) y Riou (1997) también citan otro comentario, con el *incipit* “Iniungitis mihi”. Villa (2007) señala que este comentario posiblemente fuese producto de las lecciones de Lorenzo Guglielmo Traversagni, y que se difundió a lo largo del Danubio hasta Ulm, donde lo usaría Petrus Luder. Riou (1997) apunta que este comentario aparece en la segunda mitad del siglo XV, y los catorce manuscritos que conservan el comentario limitan la difusión de la obra al sur de Alemania y al noreste de Italia. El comentario siempre es introducido por la *Vita Terentii* de Petrarca, seguido por el argumento y el prefacio del *Commentum Monacense*, y tras este un *accessus* a *Andria*, finalizando con la *Vita Terentii* de Giacomino da Mantova. Tras esto viene el comentario propiamente dicho, que se divide en un prefacio introductorio y en una presentación de la temática de la comedia (Riou, 1997).

#### **4. *Comentarii Recentiores***

Por último, dedicamos un apartado propio a estos comentarios medievales, ya que constituyen el grupo al que también pertenece *Auctor 2*.

Entre los siglos XII y XIII surgió un grupo de comentarios a Terencio que a día de hoy siguen siendo tema de estudio y de debate. Estos comentarios han sido denominados *Comentarii Recentiores*. Ha habido mucha confusión con estos textos, ya que no se identificó correctamente el comentario que contenía cada uno de ellos. En estudios posteriores, como los de Riou (1997) y Villa (2007), se le prestará más atención a este grupo de comentarios, y “lo que hasta ahora venía denominándose *comentarius recentior* o *Expositio*, y se atestiguaba bajo apariencias demasiado diferentes en una serie reducida y sin embargo confusa de manuscritos, no es en realidad un único comentario sino un grupo de comentarios más o menos próximos entre sí pero claramente distintos” (Ruiz, 2021).

Riou (1997) señala que este grupo contiene cuatro comentarios diferentes, y remarca que parecen cuatro versiones de una misma obra. Al igual que Villa (2007), identifica los comentarios por su *incipit*. También explica que la hipótesis más común sobre el origen de estos comentarios sería que son el reflejo de una enseñanza oral sobre las obras de Terencio. Por otro lado, Villa (2007) afirma de la misma manera que estos manuscritos están emparentados entre sí. Además, sostiene que estos comentarios se centran en la manera en la que se estructuran las comedias y por la información relativa a la acción escénica y su estructura.

Riou (1997) sostiene que la estructura general de estos comentarios es la misma en todos ellos: en primer lugar, presentan una introducción general al autor; tras esta, el comentario añade explicaciones sobre la comedia, su etimología, su origen histórico y su utilidad moral; además, discute las nociones de los argumentos, actos y escenas. Ruiz (2021) apunta que “el conjunto del comentario va encabezado por una introducción general al autor y al género; cada una de las comedias a su vez está precedida de una introducción específica a la comedia en cuestión”. Además, añade que, aparte de explicar el contenido de cada escena, también explica su función en el conjunto de la comedia y da una explicación literal “atendiendo sobre todo al significado de las palabras y a la sintaxis del pasaje”. En cuanto a cada comedia, Riou (1997) señala que el comentario tiene una presentación de los personajes, indica la distribución en cinco actos y seguidamente dedica el comentario al argumento de la obra.

Riou (1997) presenta dentro de esta agrupación cuatro comentarios diferentes: “Poeta iste Africanus”, “Auctor iste”, “Legitur” y “Terentius Africanus”. El comentario denominado “Poeta iste Africanus” se transmite en un solo manuscrito (Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 2912) y data del siglo XII. El comentario “Auctor iste” se ha conservado en diecisiete manuscritos, y ninguno es anterior al siglo XII. El denominado “Legitur” se ha preservado en siete manuscritos, que van desde la segunda mitad del siglo X hasta el siglo XV. Por último, sobre el cuarto comentario, que comienza “Terentius Africanus”, Riou (1997) dice que se conserva también en la Biblioteca Vaticana con la signatura de Vat. Lat. 2912 en los folios del 23v al 25v, tras el comentario antes señalado, “Poeta iste Africanus”, como si fuese una especie de prolongación de este o fuese un resumen del mismo, ya que es más breve que el resto. Además, este comentario se conserva en otros tres manuscritos.

Villa (2007) apunta que se conserva otro comentario que comienza con “Agnoscur auctor iste”, que puede llegar a tener cierta semejanza con los comentarios anteriores, pero nos dice que ella misma no sabría decir si se trata de un reordenamiento humanístico o si el código es solo una copia de un ejemplar anterior perdido.

Por su parte, Ruiz (2021) propone una nueva catalogación de los *Comentarii Recentiores*: *Auctor 1* para “Auctor iste legitur”, *Auctor 2* para “Auctor iste Africanus”, *Auctor 3* para “Poeta iste Africanus” y mantiene las denominaciones de “Legitur” y “Terentius Africanus”. La razón para crear una nueva clasificación es la siguiente: “Por un lado, resulta confuso mantener un sistema como este cuando los *incipit* son tan similares entre sí. Por otro lado, no todos los testimonios que transmiten *Auctor 2* tienen el mismo *incipit*”. Los tres requisitos en los que se basa para esta nueva catalogación son los siguientes: el primero “no admitir en el catálogo ningún comentario que no esté atestado en el s. XII-XIII nos permite tener la seguridad de que no estamos tratando con textos humanísticos, que en ocasiones pueden mostrar una fisonomía bastante parecida a los CCRR” (*Comentarii Recentiores*); el segundo, “operar únicamente con testimonios en texto continuo es una necesidad metodológica”; y el tercero:

“que estén integrados por una combinación de introducciones a escena y el comentario literal correspondiente. <...> La consideración de esta tercera condición en la definición de los CCRR nos lleva a excluir dos tipos de paratextos terencianos: introducciones a Terencio o introducciones específicas a cada una de las comedias transmitidas aisladamente y, por otro lado, colecciones de introducciones a escena desprovistas de un comentario literal, estén o no en texto continuo.” (Ruiz, 2021)

## 5. El comentario *Auctor 2*

El comentario objeto de nuestra edición es *Auctor 2*, nombre que propone Ruiz (2021) en una nueva catalogación de los *Comentarii Recentiores*.

El comentario *Auctor 2* se conserva en diecisiete manuscritos, y uno de ellos lo atribuye a Servio y se conserva en la Biblioteca Apostólica Vaticana (Vat. Urb. Lat. 362). Riou (1997) fecha el manuscrito entre los siglos XIV y XV y nos dice que ingresó en la

biblioteca de Federico Montefeltro después del año 1474. Esta atribución de un comentario a Terencio de Servio se debe a un listado de libros de la Catedral de Colonia, donde el comentario vendría catalogado como “Terentium cum Servio”, y sería por esto que el comentario se atribuyó a Servio (Riou, 1997). A esto añade que sería raro que lo único que se conservase de un comentario de Servio a Terencio fuese solamente este nombre en el catálogo de una biblioteca, por lo que considera la cuestión como un error a la hora de registrar el contenido del manuscrito, y señala que el códice contendría un comentario de Servio y un comentario a Terencio, y no un comentario de Servio a Terencio.

Este manuscrito está escrito de manera continua, no tiene anotaciones marginales y marca las citas de Terencio subrayándolas. Visualmente es un manuscrito muy claro y ordenado, con una letra bastante fácil de entender. Sin embargo, en el texto de este manuscrito el copista ha cometido muchísimos errores. Esto es visible al comparar este manuscrito con otro que transmite el mismo comentario, München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14763. Este manuscrito, al igual que el primero, transmite el comentario *Auctor 2*. Es también un comentario escrito de seguido, sin anotaciones marginales y, al contrario que el primer manuscrito, este no marca las citas de Terencio; pero en los folios que se han tomado en cuenta para este trabajo, hay partes en las que el texto no es comprensible ya que la tinta está borrosa. A la hora de comparar ambos textos, podemos observar que, aunque los dos comparten bastantes errores, el segundo manuscrito nos ayuda a comprender ciertos pasajes donde el copista del primer manuscrito se ha confundido o incluso ha omitido alguna palabra o pasaje. Además, cuando el copista del manuscrito del Vaticano no comprende cómo debe interpretar la escritura que está copiando, escribe lo que a él le parece que podría ser adecuado en cada ocasión, siendo consecuencia de esto que a veces deje alguna oración sin sentido por haber cambiado el verbo principal por cualquier otra palabra, incluso inventando alguna palabra diferente a la que corresponde en cada caso. Por otro lado, en cuanto a la comedia *Andria*, el copista del códice del Vaticano subraya lo que no debe subrayar y no subraya lo que sí pertenece a la obra de Terencio.

En cambio, si nos centramos en comparar ambos manuscritos, lo primero que puede llamar la atención es el hecho de que el *incipit* de cada uno sea diferente. El del códice del Vaticano comienza con “Auctor iste affricanus legitur fuisse” y el manuscrito

de Munich con “Auctor iste legitur affricanus fuisse”. Según la división que hace Riou (1997), estos dos manuscritos que se clasifican dentro de los *Comentarii Recentiores* deberían contener comentarios diferentes; pero, comparando ambos textos, podemos observar que ambos manuscritos transmiten el mismo comentario con cambios mínimos, como pueden ser ciertas palabras que un copista añade o que el otro elimina de su manuscrito. Además, hacen uso de las mismas citas de Terencio y también comparten errores que podrían derivar de una copia anterior que ya los tuviese.

## 6. Criterios de edición

El texto que se edita en este trabajo es el que transmite el manuscrito Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 362, aunque se ha recurrido a la lectura de un segundo manuscrito, München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14763. El comentario del manuscrito principal es un texto confuso y poco cuidado que contiene numerosos errores, por lo que se han tratado de corregir con ayuda del segundo manuscrito. A la hora de editar el comentario, se mantiene la grafía del manuscrito de la Biblioteca Vaticana. Además, se mantienen las abreviaturas *.s.* (scilicet) e *.i.* (idest), pero se desarrollan las demás.

En el aparato crítico se recogen las variantes de ambos manuscritos, designados como V y M respectivamente. En dicho aparato también se señalan las palabras u oraciones subrayadas por el copista que no pertenecen a la obra de Terencio. También se señalan las variantes del texto de Terencio en comparación con la edición de L. Rubio.

Por otro lado, las variantes gráficas entre ambos manuscritos, como son el uso de *-ci-* en vez de *-ti-* o de *-ch-* en vez de *-h-*, no se recogen en el aparato, es decir, aquellos casos en los que el manuscrito de la Biblioteca Vaticana tiene *nuptias*, el segundo manuscrito tiene *nupcias*, y donde el primero tiene *nihil*, el segundo *nichil*. Tampoco se recogen en el aparato los cambios en el orden a las palabras, ni las citas de Terencio subrayadas en la edición que el copista ha olvidado subrayar en el manuscrito.

Tal como se ha señalado más arriba, el texto del manuscrito V contiene numerosos errores, hasta tal punto que con mucha frecuencia resulta incomprensible. Muchos de estos errores no se pueden corregir con la ayuda del manuscrito M. La edición que presentamos es una primera aproximación al texto *Auctor 2* y será necesario un trabajo más prolongado, basado en más testimonios, para llegar a ofrecer un texto plenamente comprensible.

## **7. Conclusión**

En un trabajo de esta naturaleza no se puede hablar propiamente de conclusiones: su aportación principal consiste en ofrecer la edición crítica de una obra inédita. Para ello ha sido necesario transcribir el texto de V, cotejarlo con el de M y recoger los resultados en el aparato crítico. A partir aquí, se ha realizado la labor de edición propiamente dicha. No hemos querido entrar en la cuestión de la relación existente entre los dos manuscritos utilizados porque nos ha parecido que sobrepasaba los límites del presente trabajo.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Siglas**

M = München, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14763.

V = Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 362.

### **Textos antiguos**

Hor. *Ars* = Horatius. (1963). *Opera*. Garrod, H. W. & Wickham, E. C. (eds.). Oxford: Oxford University Press.

Prisc. *Gram.* = Priscianus. (1855). *Institutiones grammaticae*. Keil, H. (ed.). Leipzig: Teubner.

Ter. = Terentius. (1991). *Comedias I*. Rubio, L (trad.). Barcelona: Alma Mater.

### **Bibliografía secundaria**

Cain, A. (2013). Terence in Late Antiquity. Augoustakis, A. y Traill, A. (eds.), *A companion to Terence* (pág. 380-396). Malden: Wiley-Blackwell.

Riou, Y.F. (1997). Les commentaires médiévaux de Térence. Mann, N. & Munk Olsen, B. (eds.), *Medieval and Renaissance scholarship: proceedings of the second European science foundation workshop on the classical tradition in the Middle Ages and the Renaissance* (pág. 33-49). Leiden: E. J. Brill.

Ruiz, I. (2021). Hacia una definición de los *Commentarii Recentiores* a Terencio. *Revue d'histoire des textes*, XVI (pág. 146-171).

Victor, B. (2013). History of the text and scholia. Augoustakis, A. y Traill, A. (eds.), *A companion to Terence* (pág. 343-362). Malden: Wiley-Blackwell.

Villa, C. (2007). Commenti medioevali alle commedie di Terenzio. Ehlers, W.W., Felgentreu, F. y Kruschwitz, P. (eds.), *Terentius poeta* (pág. 29-35). Múnich: Beck.

## **AUCTOR 2: ACCESSUS Y ANDRIA 1-300**

### **<Accessus>**

**1.** Auctor iste affricanus legitur fuisse quem, destructa Carthagine, Scipio Affricanus inter alios captiuos Romam adduxit. **2.** Sed, recognita sapientia eius, habitus est in maxima reuerentia apud romanos <...> faciendi comedias et tragedias. **3.** Querens occasionem qua populo romano placeret, uoluit facere comedias quae et maiorem utilitatem conferebant et maiorem delectationem faciebant. **4.** Comedia est quoddam genus carminis et de uulgari oratione compositum et de vili materia constitutum. **5.** Sunt enim tria genera locutionum: graue, humile et mediocre. **6.** Hoc antiquitus rustici post messes et uina collecta facere ceperunt et in festiuis diebus in compitis uenientes uersus suos de aliqua uulgari materia factos recitabant. **7.** Vnde hoc uocabulum quod est *comedia* carminibus illis imposuerunt: *comes* enim ‘uicus’, *oda* ‘laus’ interpretatur quasi ‘laus rusticorum’; *oda* dicitur aliqua cantilena suauis. **8.** Ex illa consuetudine postea apud grecos et latinos usus iste inoleuit, ut de uulgari materia et uulgari sermone huiusmodi carmina facerent et quod uulgare erat paulatim paulatim, quibusdam facetiis locutionum, retenta tamen uili et humili materia, in artem redigerunt. **9.** Vnde adhuc antiquum nomen retinuit. Sed nullus ante Terentium adeo artificialiter fecisse inuenitur. **10.** Nota quod hoc genus carminis moralitati subseruire debet. Perfecta enim moralitas aetatum <...> condicionum in eo ostenditur: etatum ut iuuenum et senum, sexuum ut uirorum et mulierum, conditionum ut seruorum et liberorum matronarum meretricum et cet. **11.** Est igitur intentio auctoris moralitates describere, utilitas ut sciamus bonam moralitatem nobis conformare. **12.** Voluit praeterea causa delectationis hoc incipere, quo delectationem et utilitatem afferendo populo placeret. **13.** Materia sunt res fictae quae nuncupantur argumentum. Numquam enim res gesta in comedia locum habet. **14.** Differentia est inter argumentum et fabulam et historiam. Argumentum equiuoce accipitur faciens <...> dubie rei, sed hic ita deffinitur: argumentum est res ficta quae fieri potuit. Fabula rem neque ueram neque ueri similem continens. Historia est res gesta. **15.** Huius ergo materię nomen est argumentum, scripture enim nomen comedia. Sciendum est tamen quod omnis comedia in quinque actiones diuiditur, idest in quinque partes. **16.** Voluerunt enim poetae sicut in metris mensuram habent ita et in materia modum obseruare. **17.** Vide omnes poetas et inuenies per equales distinctiones et moderatas eorum libros compositos et distinctiones fere eiusdem mensurę. **18.** Sic igitur comedi quinarium numerum quasi mediocre



mensuram in partibus posuerunt, ne si plures essent fastidium generarent, si pauciores displicerent. **19.** Sic autem materiam considerabant, quod, si prolixior esset, in quinque actus redigerent, si breuior ad quinque excedebant. **20.** Alia lex iterum in comediis obseruabatur ne in eadem scena plus quam tres persone loquentur et si quarta inducitur, pauca uerba proferat ne nimia confusio in locutionibus habeatur. **21.** Vnde Hor<atius> “ne quarta loqui persona laboret” (Hor. *Ars* 192) et si quarta parum loqui debet, multo minus quinta. **22.** Hęc diuisio fit comediarum apud grecos: comedia alia praetexta, alia togata. **23.** Praetexta est ubi alta oratione de humili materia tractatur, unde propter illam dignitatem praetexta utebatur poeta in recitatione. **24.** Togata ubi humilis oratio et humilis materia erat et toga induebatur recitator. **25.** Palliate erant quedam latinae adinventiones sole comediae non assumpte a grecis. Nostri tamen poete non accipiunt a grecis nisi togatas. **26.** Multas alias diuisiones comediarum facit Donatus, quas, qui scire uolunt, ab eo stipulentur. **27.** Dicitur cena subumbraculum quod fiebat de cortinis ubi persone latitabant et egrediebantur. **28.** Tamen etiam uocatur scena unaqueque clausula ubi mutatio et introductio personarum in comedia, quia †ex† persone de suis scenis .i. umbraculis egrediebantur.

### <Andria>

**a.** In hac comedia sunt materia personarum Simo, Pamphilus, Carinus et alie quae gratia istarum introducuntur. **b.** Intentionem quam dixi habet ubique generalem, sed utilitatem in singulis moralitatibus descriptas inuenire potes. **c.** Si bona est per similitudinem informat; si mala sunt, respuenda se nunciat. **d.** Quinque actus huius comediae sunt isti: simulatio numptiarum quam facit Simo, ut cognoscat animum filii sui, et habeat locum obiurgandi eum. **e.** Secundus, qui ibi incipit “Audiui Archilis”, est disturbatio illius simulationis per Dauum. **f.** Tertius, qui ibi incipit “Iubeo Cremetem”, est de hoc quod Simo accepta occasione a filio conatur facere ueras nuptias. **g.** Quartus qui est “Iam ubi ubi erit”, destructio uerarum nuptiarum machinatione Misidis et Dauis per puerum suppositum. **h.** Quintus qui est “In hac habitasse”, dicitur compositio et mitigatio omnium priorum turbationum per interuentum Crithonis qui facit Glycerium cognosci ciuem filiam Cremetis. **i.** Prologum non praemittit ubi declaret materiam suam et prelibet, sicut faciunt alii poete, quod compulsus inuidorum infestatione dat aliud offitium prologis suis, quod melius dicemus in prologo. **j.** Sed premitit quandam orationem cui tamen quoddam offitium prologi attribuit. **k.** Scilicet docilitatem per deliberationem materiae suae facit,

cum enim partes narrationis suae premitit, melius nouit auditor unde debeat tractare et quid in narratione debeat expectare. **l.** Itaque praeponit hanc breuem orationem, quam nomine materie intitulat sc. argumetum, quia in ea tota materia sua breuiter includitur; **m.** praeponit enim scema suum et quasi informem materiam, unde quinque actus originem habent, quod tamen in narratione non disserunt, tamen hic uoluit ponere ut sciamus unde ille facte sint actiones, idest ex qua materia, quoniam hic solum quod dicit Pamphilus uiciat Glicerium fuit causa et simulationis et destructionis eius et conatus uerarum nuptiarum et destructiones earum et compositionis, praemissa illa informi materia supponit quinque partes. **n.** Sed tertia non est ibi nisi per sub inuitionem quartę partis quod melius in serie lictere per singula disseremus. Nunc autem litteram instamus.

### <Periocha>

[**per. 1**] Sororem falso et cet. quod dicit Crisidem esse Andriam, .i. de Andro insula, et meretriculam, idest Glicerium, sororem eius. Sed falso creditam locum singula habent. Sed melius in sequentibus explicabimus [**per. 3**] grauidaque facta hoc totum fuit contrarium machinationi patris et conatui nuptiarum, unde consistit primus actus. Nam aliam ideo dat fidem, quia necessarium erat ut Gliceria sciret eum non deserturum se. [**per. 5**] atque hic est primus actus. Sic iunge: Pamphilus diligebat Glicerium, at ut amorem illum comperit Simo simulat fieri nuptias. Supponit intentionem simulationis quia [**per. 6**] cupiens sci<re> et cet. ut locum obiurgandi inueniret [**per. 8**] Dau ecce secundus actus idest destructio simulationis nuptiarum, quia per hoc quod Pamphilus non repugnat uerbis patris simulatio reddita est inefficax quia non habuit locum obiurgationis. [**per. 9**] sed ex Glicerio hic subinnuitur tertius actus secundum quod pater conatus est facere ueras nuptias; cum dicit [**per. 10**] recusat nuptias ac si diceret nuptiae erant paratae, sed ille recusat. Quartus uero actus ibidem manifestus est sc. destructio nupt<iarum> †cuncto† Pamphilus non repugnat et inde accepta occasione pater parat ueras nuptias. Sed illas nuptias et †.o.† et permittit quare recusat [**per. 9**] ut uidit et cet. ideo recusat quia abdicat, idest negat eum futurum generum. Mox quintus actus scilicet mitigatio omnium quare cur ostendat de uxore Carini, cum Carinus non esset principalis nisi inducta gratia Pamphili. Ideo scilicet quia conueniens erat ut nihil indiscussum et indiffinitum dimittat, quia postquam fecerat mentionem de eo, uoluit totam partem illam ad finem perducere.

## <Prologus>

[1] Poeta cum. Prologus iste ob hoc a Calliopio factus esse videretur, quia sub eius persona scribitur; scimus tamen quia Terentius eum fecit: non sub persona sua, sed sub persona Calliopii. Calliopius erat quidam cantor qui commedias Terentii recitauit. Ideo prologis suis abusus est quia, antequam Terentius Romam ueniret, quidam poetae fecerant commedias quae recipiebantur <et> in honore apud romanos habebantur; sed postquam Terentius adductus Romam cepit scribere, uiluerunt comediae eorum et ideo detrahebant scriptis Terentii et occasiones multas uituperii adduxerunt, quapropter iste compulsus est in prologis suis inuidis respondere et ita offitium prologi auferre. Nam omnis rectus prologus debet delibare materiam sequentis operis et ita facere docilitatem et praeterea captare beniuolentiam et attentos reddere. Et cum aduersariis sit responsurus, captat beniuolentiam quatuor modis: a propria persona, a persona aduersarii a p<ersona> auditoris, .i. iudicis, ab ipsa re. In ipso accesu captat bene<uolentiam> a propria persona cum dicat appulit .i. cum nimia appulsione animi et intentione, ac si diceret non est res leuis et contemptibilis commedia istius quia magnam diligentiam huic operi adhibuit. [2] credidit id negotii .i. hoc negotium sc. scribere commedias sibi dari .i. a se eligi solum propter hoc [3] ut placerent populo romano ecce captat beniuolentiam a propria persona per intentionem suam cum enim populo romano †intelli[---] et recipiendus erat†. Fabulas abusiue uocat cum sint uerisimiles [4] uerum noluit dicere ‘displicere’, sed moderantius ponit cum dicit multo aliter euenire quam putauit ne retorqueret culpam in romanos, quod res bona et utilis illis displicuisset. Nam uere intelligitur displicuisset. Nam ostendit nihil effectu quod uere intelligitur sed quia [5] abutitur in prologis opera sua .i. poete. Vere abutitur quia non est ille [6] qui narrat argumentum .i. materiam suam in prologis more aliorum sed qui respondeat ma<liuolo>. Ecce hic captat bene<uolentiam> a parte aduersarii cum dicat maliuoli, sed non est credendum quia ex maliuolentia facit et quia multi quamuis ex maliuolentia tamen dicunt uera et cum discentione addit [7] uetteris .i. decrepiti sine ratione sumptum est a ueste inueterata quae uilis est et abitienda; construe sic: [9] Menander fecit Andriam et Perintiam; quid inde diceret aliquis: iste poeta fatetur ut securus deffensionis [14] se transtullisse de Perintia in Andriam ea quae conuenere .i. conuenientia fuere. Per hoc quod dicit conuenientia captat beniuolentiam ab ipsa re; pars de Carrino sumpta est de Perintia. Ecce uitium illud quod imponebant quia duabus unam fecerat et propterea praemittit excusationem quoniam non est mirum si commiscuit [10] quia utramuis recte .i. perfecte norit et cet. Non enim uere potest cognoscere ambas quia [11] non sunt ita diss<imili> arg<umento> idest materia quin bene possint <...> ac si

dicat aliquantulum sunt dissimilli sed non ita ut una possit nosci per aliam, sed tamen sunt dissimili oratione quia una est togata, alia pretextata [12] et dissimili stilo quantum ad diuersitatem uerborum. Orationem: hic accipit que habet species, alia humilis, alia mediocris, alia grauis. Harum autem commediarum alia erat togata, idest humilis, alia pretextata, idest alta oratione et dignioribus uerbis contexta et uilem dissimilitudinem habebant praeterea in hoc quod erant dissimili stilo, idest dissimilibus uerbis. Stilum uocat hic singularem modum dictandi uniuscuiusque unde dicimus quod eadem moderatio in una sua spetie sed siue sit humilis siue alta potest habere diuersos stilos, .i. dissimilia uerba si tractetur a diuersis. Veluti, si Iospertus et Galterus materiam habeant, Achillem qualiter in troyano bello pugnasset cum uterque illud genus orationis, sc. altum teneat tamen unusquisque diuerso stilo, idest suo singulari dictandi modo contextet. Unde est quod cum in eadem oratione diuersitas sit stilorum diuersa sit oratio stilus nequaquam in diuersis erit unus. [14] atque usum pro suis ad hoc respondet quod ipsi inponebant et aliud crimen, idest furtum quasi alienam materiam dicebat suam et ideo dicit atque fatetur se usum pro suis. Quicumque enim materiam alterius assumit et bene describit ut dicit Hor<atius> in suam reducentes sunt atque demorantes [15] in eo scilicet Terentio .s. [17] faciunt ne sed tanta est subtilitas intelligentie ipsorum quod ipsa uertitur in stultitiam. [18] qui cum hunc uere nihil intellegunt quia cum eum uituperant et alios sapientes uituperant. [21] diligentiam obscuram quia ignorant esse licitum de duabus facere unam. [22] dehinc idest propterea quia nullam rationem habent moneo [23] ne noscant magis ducit aduersarios in odium cum dicit se eorum tacere uitia quae reuelare posset. [24] fauete hic captat beniuolentiam a persona auditoris cum uocet eos equos uiros; equo animo idest secundum aequitatem iudicate et rem idest commedie narrationem cogn<oscite> ut in fabula ista cognoscatis non solum istam commediam, sed etiam [25] quod spei fit uobis idest possit esse uobis de Terentio in reliquum idest in reliquas fabulas quia si bona sit ista et laudabitur meliores adhuc faceret; et pernoscat an ille [26] commedie quae faciet posthoc idest deinceps de integro idest non de furto sed de suo sint tales quae sunt tantum spectande in comuni recitatione et non post exigende ante comunem audientiam equippolitur, est dicere an sint ita uiles ut nemo curet exigue antequam recitentur an sint adeo bone quod prius exigende ab ipso Terentio ut uident illi qui quia in bonitate earum uolent delectare <et> comminuere, non possint expectare recitationem.

< I, I >

[28] Vos istec. Incipit narrationem suam per personas ut usus est commicorum quoniam poete alii narrant res in propria persona tantum, alii in persona eius qui gessit, alii †maxam† ut Boecius. Incipit primus actus de simulatione nuptiarum. In hac scena describitur Simo talis qui ualde laboraret et sit sollicitus de correctione filii sui et eum retrahat a meretricio amore et correctionis occasionem habeat. Simulat nuptias ut animum filii sui exquirat quia si recusauerit uxorem ducere tunc habebit locum obiurgationis eum contra; et ideo precipue pater uidetur in hac parte quia nulla persona ad corectionem magis idonea est quam pater, sed quia solus hanc partem agere non potest, erat ei necessarius aliquis coadiutor, fidelis et taciturnus qui partem suam iuuaret; non enim poterat senex inuestigare consilia eorum nisi per submissam personam. Cauerent enim sibi si senex ita uelet insidiari eis quare cum illo uidetur quidam seruus Sosia qui bene poterit iuuare et idonee insidiari consiliis Dauis et Pamphili quia Dauus non cauebat sibi, conseruo suo. In ipso accessu describitur seruus fidelis ad optemperandum et taciturnus ad obregenda consilia. Postea reuelabat ei senex consilium suum; et quasi iam peractis plurimis ad nuptias et seruis intendentibus ad illum apparatus, querit primum Simo eum seperare ab aliis seruis ita dicens vos serui auferte istec que paraui ad nuptias intro et quia illi ceperunt morare more seruorum qui libenter uolunt auscultare consilia dominorum, ingeminat abite; pigritiam notat seruorum; Sosia autem quia discedebat cum eis, aduocat eum [29] ades dum uolo uel adesdum et erit *dum* adiectio sillabica. Sosia respondet ei secundum intellectum suum, putabat enim quod propter apparatus nuptiarum eum uocaret. Certum est mihi adeo quod uis differentię quod puta esse dictum: [30] nempe haec uis dicere ut cur<entur> hec quae allata sunt ad nuptias. [32] Nihil opus est hac arte quia ego non paro nup<cias>; [34] fide et taciturnitate iam describit eum, fidelem et taciturnum ergo. Expecto ego uult captare beniuolentiam prius quam ostendit ei consilium suum a propria persona rememorando ei beneficia quae ei contulerat; [35] ut .i. qualiter [36] fuert seruitus tibi iusta quia honesta prēcipi et clemens quia si aliquando peccabas, leuiter condenabam; et etiam apud me idest mecum in domo inter priuatos scilicet nunquam uolui te elongare a me mittendo ad liberalia offitia ueluti ad rus procurandum ad pascendos porcos; [37] libertus mihi idest apud me sc. quod te factum liberum semper procuraui [38] liberaliter idest ac si esses liber sed sponte et decenter non inuite [39] quod habui uult aggrauare beneficium ut maiores grates sibi habeat. Contrario dedi libertatem et tu meministi et ita persolui tibi merenti quod habui summum inter omnes res sc. libertatem. Inde Sosia timebat sibi ne ille uellet sibi exprobare propter aliquem; ideo non dixit gratiam <sed>

[40] habeo; sed ita humiliter in medio habeo; et quia Simo percepit eum hoc eadem temere ait haut muto. Postquam hoc audiuit Sosia alicuius, respondet gaudeo, [43-44] mei inmemoris cur †ab in med'† si [47] non sunt uere ergo simulas et si tu simulas [48] cur simulas? Rem. Callida narratione habet ut materia parciatur antequam narret; paratur ergo iste narrationem in tres partes ut ipse ut prius praenominet de quibus tractet et hoc est quod Tullius maxime laudat; hec sunt tria: uita nati, consilium senis idest simulatio nuptiarum ad eum corrigendum et quod eum ponat offitium in ea re, sed ut eos exquirent quid agant. Nam incipit [49] de uita nati. Vere cognoscibilis est uita nati modo quia liberius uiuendi est po<testas>. Postquam exiuit ad disciplinas et hoc est [51] postquam excessit ab ephebis idest a numero puerorum; ephebus dicitur uel sine phebis .i. crinis, unde phebus quasi crinitus nam a natura ideo dico modo est cognoscibilis, nam a natura non erat et hoc est [52-53] nam qui idest quomodo; [55] plerique qui faciunt idest plerique omnium sic exponit Prisci<anus> .q.d. “ferre omnes” (Prisc. *Gram.* 5, 72) [56] ad hoc studium alere equos [57] aut alere canes aut ut adiungant aurum ad philosophos idest ad litteras [58] horum supradictorum nihil studebat Pam<philus> praeter cetera; sed quod unum praelegitur plus quam cetera, sed omnia comunitur et tamen unum frequentaret; super aliam addit nihil horum studebat egregie .i. spetialiter praeter cetera sed omnia equaliter et tamen quamuis omnia obtinebat [59] tamen omnia mediocriter idest per hoc equaliter; [60] non iniuria faciebat omnia mediocriter nam id sed facere et cet. [61] in uita idest in hoc usu uitae; sic .i. sicut supra dixi et adhuc dicam [62] perferibat in laboribus patiebatur in conuitiis [65-66] ut inuenias eum habuisse laudem sine inuidia et facillime quod solet esse difficillimum in aliis; [69] interea iam incipit ostendere quomodo potuit deteriorari uita filii sui. Describit uitam filii bonam prius et postea corruptam; si enim semper malus extitisset, non haberet locum correctio, sed desperaret pater de salute filii; si autem semper bonus, unde correctio fuit? Ergo utrumque necessarium ut correctio locum haberet. Nota hic et quem locum habeat quod Crisis quae adduxit Glicerium fuit Andria. Nisi enim Crisis Andria et non cuius atheniensis describeretur, Glicerium cuius crederetur; si autem cuius esset, Pater corrigere filium non elaboraret; necessario enim eam Pamphilus lege attica ducere quod falso credebatur. Soror Glicerii oportunitatem ultimi actus habet quia potuit cuius esse cum ipsa soror erat, cum dicit [71] inopia et cet. describit mulierem idoneam meretricio officio. [73] ei uereor hic Prisci<anus> *ei* quasi Pamphilo dictus est; alii faciunt interiectionem [74] et quia pudice parce quia parum lucrabatur duriter quantum ad laborem quoniam exequor [78] procliue idest facile uel pronum sine actu tamen habile [79] conditio est idest conuentionem questus. Proprie est

meretrix a quaero [80] forte fuit non ex deliberatione [81] una esset idest pariter comedo et habet mulierem .i. uitiat; sed non decuit senis personam sic turpiter dicere [83] obseruabam nota magnam curiositatem patris circa filium habuerit. Illo modo [88] simbolum uel simbolam idest collationem suam dedit, sed nullum malum cum Criside egit; [91] enimuero idest certe .q.d. quia inter tales cohabitabat sine macula ideo enimuero idest certe putabam eum esse satis spectatum idest probatum et esse omnibus [92] exemplum continentiae idest castitatis. Vere poterat esse per exemplum [93] nam illum qui conflictatur idest pugnatur cum ingeniis huiusmodi idest luxuriosis; magna enim conflictatio est inter lasciuos habitare et non comburi [95] scias illum quem dixi iam habere .i. confirmasse modum uite sue ipsum idest rectiorem et constantiorem; sed cum hic non deficiat scias nullo modo posse dirui [102] placuit dispondi. Nota hic conuenientem breuitatem humani quia humanum est dolere de morte alterius mansueti sed quia ex naturali misericordia et simplicitate flere hem quod dixerat suspicans [119] forma dum ex nimia admiratione deficitur; in oratione subiecit Sosia dicens fortasse uis differentie bona forma est naturalis po[---]oris uultus uero accidentalis habitus per industriam uel animi passionem eueniens [120] modeste se habebat uenusto quia claro [123] liberari admodum alicuius libere [125] percussit illa imprudentius quia se uolebat in ignem mittere. Bene diss<imulatum> quia non perceperam. Sosia: [137] quid ais ei Pamphi<lo> cum talia uidit res. Simo nihil rem dixi sed redeo iratus; nec satis iam paulatim accedit ad causam simulationis quia non ibi locum obiurgandi habuisset. Per simulationem nuptiarum cupiet locum obiurgationis [139] quid cum merui nihil quia nihil peccaui; nam preiudicium facit cum per unum perit iudicium alterius; [144] num tu ibi obiurgastri natum ecce neque hic habuit locum obiurg<andi> quare necessaria erat simulatio; ne haec hic est diminutiua negatiua ne quid idest quare; [150] cedo dic tu quia dicere tute imposuisti [151] finem .i. diem nupt<iarum> qui esset finis omnium leuitatum et [152] prope adest ille dies cum idest in quo die; nunc uitam fine quis quandoque ille locus non fuit tibi obiurg<andi>, igitur quis et cur si propter postquam ostendit, uitam accedit ad consilium declarandum; hoc modo ac si dicat dabitur locus obiurgandi, si propter amorem et cet. Et ideo [157] nunc i<d> o<peram> d<o> ut per falsas [160] cum nihil doli obfuit in falsas nuptias [162] incommodi mihi idest faciet incommodum; [164] mala mens quia semper mala cogitat et quia posset mala cogitare nec tamen ducere ad eff<ectum> poss<et>, dicit malus animus idest ingeniosus; sed ut nihil et spero Cremetem confore idest mecum fore sc. Consentire; [168] nunc ecce tertia pars

narrationis sc. offitium serui quod ei imponit Si<mo> [171] presequitur ne si nos conuenire et colloqui uiderent a te, praecauerent sibi.

< I, II >

[172] Non dubium. Adhuc exequitur sollicitudines patris de correctione quia cum senex consilium de simulatione nuptiarum confirmasset et fidelem coadiuctorem inuenisset restabat ut aduersariam partem concuteret ne consilio suo contrarium aliquid machinari auderent; et ita simulatio sua inefficax redderetur et quoniam Dauus caput consilii erat, ipsum absterret. Sic enim Dauus caput consilii erat ut si solus ipse cessaret uere obsimulatio locum obiurg<ationis> inueniret. Pamphilus uero nihil nisi Dauis consilio agebat. Inducitur ergo Simo qui feriat et absterreat caput consilii et Dauus feriendus; in ipso ingressu scenae describit Dauus qui dat occasionem ut digne feriaturs dicens talia unde senex locum feriendi habeat. Simo prius egreditur de domo ostendens se curiosum de filio. [175] mirabar uenit dignus Dauus ut feriaturs dicens mirabar hoc quod dominus lenis nobis fuerat si sic habere sine nostro malo; lenitas cum enim dolorem haberet ficta lenitate dissimulabat. [180] uoluit ac si dicat modo comperi quare se lenem simulabat; quia sc. lenitas illa uoluit nos duci idest agi et decipi falso gaudio suo; fingebat se gaudere et per hoc uolebat nos seducere; ita nos dico uoluit seduci quod non opinantes id idest eum esse lenem sic idest propter nos seducendos uel aliter nos dico non sic opinantes ut putabat quia bene percepimus; falso gaudio sui dico sperantis [181] nos opprimi apparatu nuptiarum nos dico quasi interim oscitantes idest pigritantes et non nobis prouidentes quia amico metu certe [183] astute fecit; carnificum conueniunt persone postquam Dauum reddidit dignum feriri [184] quid hic uult disimulat se scire quare uocet eum Dauus [185] id populus cum non posset sententię opponere uerbis, insidiatur ad hoc sc. quod dixerat rumor. Modo dimitto rumorem et de solo amore responde mihi [186] hecce agis ut filius meus amet; sed ego modo inquirō sed quid hactenus fecisti; condono tamen desueto caueas siue idest uere oro si equum est ut per te [190] redeat in uiam ne mee uoluntati uelit repugnare quia hucusque errauit; [191] hic quid sit enim quia qui nunquam deuiavit quomodo ad uiam reducam? Totum dissimulabat [192] ita aiunt sed ista proportio uera est sed quid ad nos nescios tum praecipue si magistrum et cet. Non inteligo ad quid tendo ista contextio propositionum [194] Dauus idest quidam stultus non Edippus qui sciam problemata explicare [196] si sensero per equipolentiam innuit ei ad quid proposuerat [200] ea lege mihi imposta a me atque eo homine adus destinato si nollem legem meam inpelere; ipsi dii me cogant ut pro te molam omne et ne saltem hic extremus de pistrino



[201-203] intellexisti? Quam in hac re idest in nuptiis quia hic maximam iacturam incurretur; [204] bona diludier dixisti o domine bona enim quae nihil uere irrides quia nihil me fal<is> et cet. sed dico [205] ne facias quod temere idest quod temeritas esset cum predictum sit.

< I, III >

[206] Enim uero Daue. Hucusque ostendit quomodo senex perterrefecit Dauum; modo, dimisso Simone, describit deliberationem Dauu quomodo sc. increpatione senis in dubitationem et desperationem adductus apud se deliberat an obtemperet domino minanti an subueniat Pamphilo desperanti. Et cum animus eius magis ad senem applicetur ad priorem actum pertinet; cum effectum simulationis in hoc ostenditur cum uero ex m<ater>ia ad Pam<philum> reducatur iam se ad secundum actum preparat. Enimuero .i. certe segnitiae idest pigritationi uel socordiae idest stoliditati; quoniam tibi prouidere oporteat cui soli magis sit fauendum [208] quae sc. nuptiae. Verba sincere sunt deceptiones aut pro nihilo forsitan [213] si ei libitum fuerit cau<sam> ce<perit> idest inueniet aliquam [214] quo iure idest merito uel quam idest insta causa; ad hec ecce alia quae magis perturbatum reddant [217] opere praetium tue audire temeritate Pam<philum> et Glic<erium>. Vere est audacia quia haec non dicam actio sed etiam [218] inceptio at ergo Dauus ueniente Miside remouetur donec necessarium locum ut dicam in sequentibus inueniat.

< I, IV >

[228] Audiui. Incipit secundus actus. Cum prior actus ad correctionem filii tendat, secundus ad oppositum elaborat sed ut Pamphi<lus> Glic<erium> non dimittet nec filiam Cremetis reciperet et ut simulatio serui efficaciam non haberet; prior actus hic iam effecerat ut Dauus et Pamphilus [---]rra essent et ne Pamphilus per terrorem ad uoluntatem patris flecteretur, inducitur Misis fidelis domine suae quae Pamphil<um> in amore Glicerii confirmet; et postea Carinus qui ab amore Pamphili eum dissuadeat et ita Pamphil<us> confirmato ueniet; Dauus ad ultimum qui dabit consilium ad destruendam simulationem. In hac prima scena secundi actus describitur Misis fidelis domine suae ut sit idonea persona quae pro domina sua loquatur; et exoret Pamphilum fideliter et datur occasio in qua ostendat se fidelem hunc, sed quod mittatur ad Lesbiam obstetricem quam quia temerariam sciebat et tremulentam timens ne dominam suam temere tractaret conqueritur ita: audiui et cet. O [232] dii spectate †in†

< I, v >

[236] Hoccine. Cum Misis inducatur fidelis domine suae ad Pamphil<um> confirmandum, describitur prius Pamphil<us> dubius et desperans. Audito a Pamphilo a patre rumore nuptiarum ut Misis accepta occasione illum miserum et egestatem consolatione confirmet, et animum depressum terrore pro domina fideliter loquendo reducet <...>. Hoccine quod pater mihi fecit, dicens duc uxorem aut etiam inceptum ne dum factum aut quicquid sit de humano facto. Pater non sic deberet agere in filium et hoc est aut hoccine efficit et cetera. Pro Prist<ianus> dicit interectio. Habet in se uerbis sensum idest miror uel testor uxor<em> ducer<e> hoc est contumelia; [238] dare uxorem non erat contumelia, sed dare uxorem filio et filium non presciuisse erat cur et ideo profert illud ultimum cum admiratione nonne oportet et cet. [242] id mut<auit> quod est oppositum; [244] adeon quoniam instat pater, instat Cremes. Poteris inuenire adeo infelicem quantum ad hoc quod ab amica uolunt me dimouere adeo inuenustum idest dederam natum uilipensum quia me nesciente constituebantur nuptiae; [248] quot modis uero non potero effugere quia priora effugia sunt destructa et hoc est quia prius sumptum idest abiectus omnino sum; sed ecce illa omnia facta idest effugia sunt transcta quia nihil quod reperor [250] aliquid monstri, sed quod ipsa est aliquo temporis et monstruosa. Nam hoc dico de Cremete nam quod d<icam> de patre possem difficiliter conqueri quia decuit ne patrem tantam rem agere ca<usa>, ne uere et tanta et negligenter quia in pretereundo et apud forum ecce negligenter [254] uxor tibi ecce tanta. Adeo [256] obstupui quod id mihi et cum necessarium erat quod illae stupidus non respondet patri quia alioquin prior actus efficaciam haberet, sed simulatio quia locum obiurg<andi> inueniret et sic actus secundus periret, ideo poeta conuenientem inuenit stuporem qui obtundet os Pamphilo et a litigio liberaret [257] inceptam licet uera esset unquam in qua peccaretur in patrem [258] quod idest et si quis roget qui facerem si rescissem et cet. Sed nunc ex inproviso ego circumuentus quid et cet. [261] Solicitatio nupt<iarum> quae semper iuuenibus nocent et sunt iniusae; [263] ei ne decent ut a [264] misera ac si dicat cum positus sit in incerto potest flecti leuiter huc et illuc et ideo timeo hoc incertum quod dicit in quam partem uertatur, sed timeo in quam partem uertatur, sed ego uertam in nostram partem. [267] quid agitur Glic<erium> .s. [271] egon idest conari queam nec dum perficere [278] inter ferum idest leonem et aprum [282] memor essem. Admirando dicit [291] et si egreges a choabitatone neu omnino deseras. Ego sum memor [299] sed tu curabis ab illa est [300] caue uerbum unum etiam de nuptiis.

## Aparato crítico

### <Accessus>

2. recognita] cognita *M* | in maxima] *om. M* | faciendi] quae cum eo tempore esset usus apud poetas f- *M* 3. et<sup>1</sup>] *om. M* | conferebant] faciebant *M* 4. oratione] et humili o- *M* 6. et<sup>2</sup>] quae *M* | in<sup>2</sup>] conuenientes i- *M* | uenientes uersus suos] *om. M* | de] usus d- *M* | uulgari] uili et u- *M* | recitabant] recitabatur *VM* 7. quod est] *om. M* | oda<sup>1</sup>] uilla o- *M* | interpretatur] intempore *V*, interpretat *M* 8. ut] et *V* | paulatim<sup>2</sup>] *om. M* | retenta] et artificiali genere sermonum exornatum est r- *M* | in artem] inarcom *V*, *om. M* 9. adeo] causa *V* 10. sexuum] seruuum *VM* | meretricum] et m- *M* 11. bonam] nobis b- *M* 12. quo ... placeret] *om. M* 14. dubie] fidem d- *M* | rem] *om. M* | neque<sup>1</sup>] est n- *M* | ueri] uim *VM* | continens] *om. M* 15. enim] *om. M* | nomen<sup>2</sup>] uera n- *M* | comedia<sup>1</sup>] est c- *M* 16. obseruare] seruare *M* 17. uide] uides *M* | omnes] *om. M* | inuenies] inueniens *M* | moderatas] moderatis *M* 18. comedi] comedie *M* | generarent] generararent *M* 19. autem] aut *V* | sic ... quod] *om. M* | si<sup>1</sup>] et s- *M* | prolixior] prolixiori-*V*, prolixiori *M* | esset] erat *M* | in] materia i- *M* | actus] *om. M* | redigerent] adigebant *M* 20. comediis] comedia *M* | obseruabatur] obseruabant *VM* | quam] qui *VM* 21. ne] nec *edd.* 23. ubi] illa u- *M* 24. humilis<sup>1</sup>] et h- *M* 25. quedam] quoddam *VM* 26. comediarum] comedie *M* 27. cena] scena *M* | ubi] unde *M* | latitabant et] *om. M* 28. tamen] ideo *M* | clausula] clausa *M* | mutatio] est m- *M* | et introductio] *om. M* | quia ex] *om. M* | suis] *om. M* | .i. umbraculis] *om. M* | persone] et tamen p- *M* | scenis] singulis s- *M* | egrediebantur] progrediebantur *M*

### <Andria>

a. personarum] persone *M* | alie] *om. M* b. quam ... sed] *om. M* | utilitatem] est generalis u- *M* c. informat] *informae V* | sunt] est *M* d. simulatio] simulum *V* | et] etiam *VM* | eum] *om. M* e. qui ... archilis] *om. M* f. qui ... cremetem] *om. M* | de hoc] *om. M* g. qui] *om. M* | iam ... uerarum] *om. M* | nuptiarum] disturbacio illarum n- *M* | Misidis et] *om. M* | per ... suppositum] *om. M* h. qui<sup>1</sup> ... habitasse] *om. M* | et] quia *M* / mitigatio] *om. M* | omnium priorum turbationum] omnes priores turbaciones *M* | per ... facit] *om. M* | Glycerium] mittigat et componit .s. quod G- *M* | cognosci] agnoscitur *M* | ciuem] *om. M* | filiam] filia *M* | filiam] esse f- *M* i. prelibet] libet *M* | quod<sup>1</sup>] quia *M* | compulsis inuidorum] compulso inuido *M* | melius] meli *M* k. scilicet] sed *M* | deliberationem] delibationem *VM* | narratione] narrationis *M* l. itaque] ideo *M* | praeponit] ponit *M* | intitulat] sue i- *M* | sc.] sed *M* | ea] eo *M* m. scema] stamen *M* | quasi informem] quasum formam *M* | unde<sup>1</sup>] stema .i. tocius sequentis operis breuis narracio u- *M* | habent] habentur *VM* | disserunt] disseruerit *M* | ille] *om. M* | dicit] *om. M* | uerarum] senex u- *M* n. tertia] cum eia *V* | nisi] *om. M* | sub] *om. M* | inuentionem] inuencionem *M* | autem] *om. M* | instamus] insistamus *M*

### <Periocha>

[**Per. 1.**] sororem<sup>1</sup> ... cet.] *om. M* | .i.] *om. M* | idest] et *M* [**Per. 3.**] unde ... actus] *om. M* | deserturum] deserar *V* | ut ... se] *om. M* [**Per. 5.**] atque] et nam aliam et est a- *M* | at] atque *M* | comperit] operte *M* [**Per. 8.**] quia<sup>2</sup>] quoniam *M* [**Per. 9.**] subinnuitur] subinuit *M* | secundum] sed *M* [**Per. 10.**] diceret] dicit *VM* | est] *om. M* | cuncto] et tunc *M* | †.o.†] *om. M* | et<sup>3</sup>] est *M* [**Per. 9.**] negat] abnegat *M* | generum] *om. M* | scilicet<sup>1</sup> ... omnium] *om. M* | quare] compo< sitio> q- *M* | cur] cui *M* | ostendat] ostendit *M* | ostendat] sc. o- *M* | nisi] personas n- *M* | ideo ... quia<sup>1</sup>] *om. M* | erat] enim e- *M* | et indiffinitum] *om. M*

### <Prologus>

[1] poeta ... fecit] *om. M* | non<sup>1</sup>] poetam hunc prologum fecit Terencius n- *M* | sub<sup>1</sup>] in *M* | sub<sup>2</sup>] in *M* / fecerant] solebant f- *M* | fecerant] facere *M* | <et> in honore] *om. M* | habebantur] prius h- *M* | habebantur] recipiebantur *M* / postquam] priusquam *M* | uiluerunt] uoluerunt *V* | ocassiones multas] occasionem multam *M* | adduxerunt] adducebant *M* / nam] *om. M* | debet] dedet *M* | delibare] prelibare *M* | praeterea] praeterea *M* | attentos] attetos *M* / captat<sup>1</sup>] capta *M* | a<sup>2</sup>] modis a-

*M* | a persona<sup>1</sup>] *om. M* | auditoris] audictori *M* | iudicis] audicis *M* / in<sup>3</sup> ... accesu] *om. M* | captat<sup>2</sup>] est c- *M* | captat] capta *M* | bene<uolentiam>] *om. M* | cum<sup>3</sup>] *om. M* | .i.<sup>2</sup>] *om. M* | si] *om. M* | diceret] dicet *VM* | contemptibilis] cumtemptabilis *M* | istius] ista *M* | magnam] nimiam *M* | huic operi] *om. M* | adhibuit] aposuit *M* | adhibuit] ibi a- *M* [2] credit] cundidit *M* | negotii .i.] *om. M* | hoc<sup>1</sup>] propter h- *M* | negotium ... eligi] *om. M* / propter hoc] *om. M* [3] placerent] plarent *V* | ut placerent] *om. M* | captat ... propria] *c.r.V* | populo<sup>2</sup> ... †intelli[---]] *om. M* | et] interaeret hoc ut placeret e- *M* | erat] esset *M* [4] noluit] uoluit *M* | sed<sup>1</sup> ... displicisset<sup>1</sup>] *om. M* / nam<sup>1</sup> ... displicisset<sup>2</sup>] *om. M* | sed<sup>2</sup>] sc. *M* [5] opera sua] operam *edd.* [6] narrat] narret *edd.* | in prologis] *c.r.V* / maliuoli sed] *om. M* | non] in alio suo n- *M* | credendum] credidendum *M* | maliuolentia<sup>1</sup>] in ali uolencia *M* | quamuis] *om. M* | ex<sup>2</sup>] dicit e- *M* | maliuolentia<sup>2</sup>] in aliuolencia *M* | tamen] et t- *M* | dicunt] *om. M* [7] uetteris] ueteris *edd.* / quae ... abitienda] *om. M* [14] Perintia] Perintiam *VM* | de Perintia] ex Perintia *edd.* / beniuolentiam] beniuolentia *VM* / illud] *om. M* | est] *om. M* | si commiscuit] *om. M* [10] quia<sup>1</sup>] *om. M* | utramuis] fundiciat auqe qui ut u- *M* | utramuis] utrauis *M* | .i.] *om. M* | perfecte] et p- *M* | perfecte] perfecto *M* | norit et cet.] *om. M* / enim] *om. M* | ambas] agnoscere a- *M* [11] quin ... possit] *om. M* | possit] non p- *M* [12] ad diuersitatem] adduersitatem *M* / orationem] oratione *edd.* | habet] habere *V* | orationem ... uerbis] *om. M* / stilum] *c.r.V* | stilum ... unus] *om. M* / habeant] habeatur *VM* | diuersa] diuersi *VM* [14] et<sup>1</sup>] *om. M* | idest] sc. *M* | atque<sup>2</sup>] ut a- *M* | usum] esset u- *M* / quicumque] quicumque *V* | describit] scribit *M* | reducentes] reducit *VM* | sunt] *om. M* [15] scilicet] silicet *V*, s. *M* | .s.] *om. M* [17] faciunt] faciendia *M* | ne] *om. M* | sed] s. *M* | tanta] cuncta *VM* | ipsa] *om. M* [18] cum hunc] *om. M* / cum] eum *edd.* / intellegunt] intelligunt *V*, intelligit *M* | uituperant<sup>1</sup>] uituperatur *M* | alios] ille *M* | uituperant<sup>2</sup>] *om. M* [21] diligentiam] *om. M* | quia] qui *M* | esse licitum] *om. M* | de] quod non liceat d- *M* [23] ne] sine *M* | magis ... posset] *om. M* | noscant] n- hic tacite capta .b. a patre usus *M* [24] cum ... uiros] *om. M* | idest secumndum] *om. M* | cogn<oscite>] *om. M* / cognoscatis] pernoscat] *M* | commediam] commedia *M* | etiam] [---] *M* [25] quod spei] [---] *M* | fit] sit *M*, sit *edd.* | reliquum] relicuom *edd.* | sit] fuerit *M* | faceret] faciat *M* | et] ut *edd.* [26] commedie quae] quas comedias *edd.* | quae] quas *M* | idest<sup>1</sup> deinceps] *om. M* / idest<sup>2</sup> non] [---] *M* | sed] [---] *M* | tantum] *om. M* | in comuni recitatione] *om. M* | ante] *om. M* | comunem] male *M* | equippolitur ... sint<sup>2</sup>] *om. M* | exigue] exiguem *V* | ab ... reciptationem] *om. M*

## < I, I >

[28] per] *om. M* | ut<sup>1</sup> ... commicorum] *om. M* | persona<sup>2</sup>] *om. M* | Boecius] Bo. *V* | et eum] [---] *M* | correctionis] ut o- *M* | simulat] sogitat s- *M* | simulat] simulare *M* | sui] *om. M* | contra] *om. M* / pater uidetur] *om. M* | quia<sup>2</sup>] inducitur q- *M* | quia<sup>2</sup>] [---] *M* | idonea] idoneam *V* | agere] suam a- *M* | agere] [---] *M* | nisi] non *M* | eis] eius *M* | quare ... uidetur] *om. M* | quidam] ideo inducitur si q- *M* | Sosia<sup>1</sup>] *om. M* / idonee ... quia<sup>3</sup>] *om. M* | et<sup>8</sup> ... apparatus] *om. M* | primum] pronum *V* | ita<sup>2</sup>] *om. M* | dicens] et ideo d- *M* | serui] *c.r.V* | que ... nuptias] *c.r.V* | morare] morari *M* | dominorum ingeminat] [---] *M* | Sosia<sup>2</sup> autem] *om. M* | eum<sup>4</sup>] *om. M* [29] uel] *c.r.V* | dum<sup>2</sup>] *om. M* | ei] et *VM* | secundum] *om. M* | uocaert] aduocaret *M* [32] hac] istac *edd.* [34] ergo] *c.r.V* | a propria persona] *om. M* | ei<sup>2</sup>] *om. M* | contulerat] fecerat *M* [36] tibi] [---] *M* | condenabant] condenabam *VM* | et etiam] *c.r.V* | inter ... scilicet] *om. M* / nunquam] et quod n- *M* | elongare] elonga *M* / ad<sup>1</sup> ... ueluti] *om. M* | ad<sup>2</sup>] te a- *M* | rus] rura *M* | procurandum ... porcos] *om. M* [37] libertus] liberus *V* | liberum] libertum *M* [38] sponte ... inuite] [---] *M* [39] quod habui] [---] *M* | contrario] *om. M* | dedi] et tunc d- *M* / meministi] merusti *M* | sibi<sup>2</sup>] *om. M* | uellet sibi<sup>3</sup>] *om. M* | ideo] [---] *M* [40] medio] memoria *edd.* | percepit] uidet *M* / hoc eadem] *om. M* | temere] timere *VM* / haut] haud *edd.* / muto] [---] *M* [43-44] mei] mihi *M*, mihi *edd.* / medio] [---] *M* / si] *c.r.V* [47] non ... uere] *om. M* / ergo simulat] *c.r.V* [48] simulat] *om. V* / habet ... antequam] *om. M* / materia] materiam *V* / narret] non incipit n- *M* / ergo iste] [---] *M* / ut<sup>2</sup> ... praeonominet] [---] *M* / quod] quia *V* / est quod] *om. M* / Tullius] laudat T- *M* / consilium] [---] *M* / idest] de *M* | nuptiarum ... quod] [---] *M* / eum] in *M* / in ... sed] *om. M* / ut<sup>3</sup>] sed u- *M* [49] de uita nati] gnati uitam *edd.* / modo] *om. M* / liberius] libiorum *M* / uiuendi] *om. M* / est<sup>1</sup>] uita e- *M* / po<testas>] *om. M* / displicinas] displicina *M* [51] ab ephebis] ex ephebis *edd.* / ephebus] *c.r.V* / phebis] phebos *M* / .i.] *om. M* / ideo dico] [---] *M* / erat] *om. M* [55] qui] quod *edd.* | idest] huius i- *M* / omnium] omnes *edd.* / omnium] [---] *M* / sic ... omnes] *c.r.V* / .q.d. ... omnes] *om. M* | ferre] fere *edd.* [56]

ad hoc] ad aliquod *edd.* [57] canes] ea *M* / aurum] [---] *M* [58] sed<sup>1</sup>] sc. *M* / quod] *om.* *M* / tamen] posset omnia communiter et t- *M* / horum] *om.* *M* / sed<sup>3</sup> ... equaliter] *c.r.* *V* [59] idest] *om.* *M* [60] id sed] ideo idest *M* / et ... ex] [---] *M* [61] hoc] *om.* *M* / .i. sicut] .i. sicut .i. sicut *V* / .i. sicut] *c.r.* *V* | dixi] dixit *VM* [62] perferebat] perferre *edd.* / in<sup>1</sup>] *om.* *M* / laboribus] laboritur *M* / patiebatur] ponebatur *M*, pati *edd.* / conuitiis] quiciis *M* [65-66] eum habuisse] *c.r.* *V* / eum] cum *M* / sine] tamen s- *M* / facillime] facillume *edd.* [69] describit] ideo d- *M* / extitisset] esset *M* / sed] *om.* *M* / salute] [---] *M* / si autem] [---] *M* / utrumque] uirumque *M* / et<sup>2</sup>] *om.* *M* / Crisis] [---] *M* / eam] ea *V* / eam] *om.* *M* | ducere] ducent *VM* / soror] falsa s- *M* / cum] *om.* *M* [71] cet.] eum *M* [73] hic Prisci<anus> ei] ibi .s. Priscianu et *M* / dictus est] [---] *M* [78] facile] adliue *VM* / uel] et *M* / sine] *om.* *M* [79] conditio est] condicionem *M* *edd.* / idest conuentionem] [---] *M* / questus] quaestum *edd.* / meretrix] meretricum *M* [81] pariter ... habet] [---] *M* / mulierem] *c.r.* *V* / .i.] *om.* *M* / sed ... dicere] *om.* *M* [83] magnam] [---] *M* [88] simbolum] symbolam *edd.* / suam] nam *M* / sed] .s. *M* [91] .q.d. ... enimuero<sup>2</sup>] *om.* *M* / idest<sup>2</sup>] putabam cum i- *M* / eum esse] *c.r.* *V* / esse] *om.* *M* / omnibus] o- eum *M* [92] continentiae] comitentie *M* [93] conflictatur] consilicatur *M* / pugnatur] pugnat *M* / huiusmodi] eius modi *edd.* / conflictatio] conflictio *M* / lasciuos] laciuos *M* [95] quem dixi] quomodo dixit *M* / rectiorem] rectus *M* / et constantiorem] [---] *M* / nullo] nullo nullo *V* [102] dispondi] despondi *M* *edd.* / nota] .i. n- *M* / breuitatem] breuitatum *M* / humani] *c.r.* *V* / humani quia] *om.* *M* | mansueti] *c.r.* *V* | sed] .i. *M* / flere] fleret *M* [119] dum] *om.* *M* / deficitur] defecitur *M* / subiecit ... dicens] *om.* *M* / po[---]oris] [---] *M* / habitus] habetur *M* [120] modeste] modesto *edd.* [123] alicuius] *om.* *M* [125] quia] stuto[---] q- *M* / mittere] agerere *M* / Sosia] *c.r.* *V* / Sosia] [---] *M* [137] ais] dicis *M* / talia] *om.* *M* / uidet] uideres *M* / Simo ... sed<sup>1</sup>] *c.r.* *V* / res Simo] *om.* *M* / nihil] si n- *M* / rem dixi] *om.* *M* / redeo] [---] *M* / iam] *om.* *M* / obiurgationis] o- inuenire *M* [139] cum merui] commerui *edd.* / nam] cum si *M* / preiudicium] preindicium *M* [144] num] non *M* *edd.* / tu] tan *M* / natum] *om.* *M* / ecce] quia .s. leuitas illa uoluit nos duci .i. agi et decipi falso gaudio fingebat .n. se gaudere et per hoc uoluit nos seducere ita nunc dico se duci quod non opinantes e- *M* / hic<sup>1</sup>] *om.* *M* / necessaria] neccesario *M* / erat] erit *M* / est] *om.* *M* / negatiua] *om.* *M* / quid] quidem *edd.* [150] dic tu] *c.r.* *V* / dicere] diceret *VM* [151] et] *c.r.* *V* [152] adest] *om.* *M* / dies] est d- *M* / idest ... die] *c.r.* *V* / non ... tibi] *om.* *M* / cur] cum *M* / declarandum] declarandi est *M* [160] obfuit] obsint *edd.* / falsas] falsis *M* [162] incommodi] incommodet *edd.*, incommodie *M* / faciet] faciat *M* [164] quia<sup>1</sup>] quasi *M* / mala] quia m- *M* / mala] modo *M* / ducere] dicere *M* / poss<et>] *om.* *M* / sed] scilicet *M* / confore] confortate *M* / fore] forte *M* / sc. consentire] *om.* *M* [168] pars] pras *M* / sc.] *om.* *M* / Si<mo>] *c.r.* *V* [171] presequitur] et ego se p- *M* / presequitur] prae sequitur *edd.*

## < I, II >

[172] dubium] dubiumst *edd.* / exequitur sollicitudines] cexequitur sollicitudinem *M* / aduersariam] aduersa *M* / concuteret] absteneret *M* / et<sup>2</sup> ita] ut ha *M* / redderetur] corederetur *M* / consilii] consilio *M* / ipsum ... ut<sup>2</sup>] *om.* *M* / si] serit eos in capite s- *M* / solus] enim s- *M* / ipse] Dauus *M* / obsimulatio] simulatio *M* / Pamphilus ... agebat] *om.* *M* / ingresu] congressus *M* / describit] describitur *M* / qui<sup>2</sup>] dignus q- *M* / dat ... feriat] *om.* *M* / dicens] debeat feriri et d- *M* [175] nobis] *om.* *M* / fuerat] fuerit *M* / habere] habire *V*, abiret *M* / nostro] *om.* *M* [180] simulabat ... suo] *om.* *M* / se<sup>2</sup> ... opinantes<sup>1</sup>] *om.* *M* / dico<sup>1</sup>] duci *edd.* / non opinantes<sup>1</sup>] necopinantis *edd.* / id] cum i- *M* / dico<sup>2</sup>] duci *edd.* / non opinantes<sup>2</sup>] necopinantis *edd.* / gaudio] gaudeo *V* [181] interim oscitantes] interoscitantis *edd.* / pigritantes] pigritates *M* / amico] [---] *M* [183] carnificum] carnufex *edd.* [184] hic] *om.* *M* / uult] uolt *edd.* / disimulat] simulat *M* / Dauus] *c.r.* *V* [185] cum] curat c- *M* / opponere] opponne *VM* / dimitto] dimittat *M* [186] heccine] hoccine *M* *edd.* / meus] [---] *M* / ut<sup>1</sup> ... amet] *c.r.* *V* / quid] quicquod *M* / sed<sup>2</sup> ... fecisti] *c.r.* *V* / desueto] de futuro *M* / idest] *om.* *M* [190] ne ... errauit] *om.* *M* / uiam] u- quia a uia rehtudinis discessit *M* [191] hic] hoc *edd.* / quia] *om.* *M* / ad] eum a- *M* / reducam] reducat *M* [192] ita ... est] *om.* *M* / sed<sup>2</sup>] totum au[---] .s. ita pro personam est s- *M* / quid] nisi *M* / nescios] et *M* / tendo] contendat *M* / contextio propositionum] contextio pronominum *M* [194] non] siue n- *M* / sciam] problemata] ciam probodemata *M* / explicare] exponere *M* [196] ad] *om.* *M* / proposuerat] profuerat *M* [200] inelere] adimperlere *M* / ipsi ... omne] *om.* *M* / hic extremus] hoc extremum *M* / de pristino] *c.r.* *V* [201-203] intellexisti] intellexitis *M*, intelllextin *edd.* / incuratur] incareret

*M* [204] quae] quia *M* / nihil] *om.* *M* / irradies] inrides *edd.* / fal<is>] fallis *edd.* [205] quod] *om.*  
*M*

< I, III >

[206] uero Daue] [---] *M* / Simone] simonone *V*, Simo est *M* / increpatione] increpationem *VM* /  
adductus] aductus *VM* | Pamphilo] Pamphili *VM* / effectum] effectus *M* / ostenditur] ostendatur  
*M* / ex m<ater>ia] eximam *M* / .i.] in *M* / segnitiae] segnicie *M* / soli] .s. *M* / fauendum] fauendus  
*M* [208] sincere] finire *M* / forsitan] *c.r.V*, forsitam *V* [213] libitum] lubitum *edd.* / inueniet]  
irremi et *M* / aliquam] aliquod *M* [214] idest] iniuria i- *M* / insta] iniusta *M* / perturbatum]  
perturbatur *M* / reddant] r- est *M* [217] praetium] praetium *M* / tue audire] si audis *M* / temeritate]  
[---] *M* / etiam] et *M* / sed etiam] *c.r.* *V* [218] inceptio] inceptio *edd.* | ergo] ego *VM* | donec]  
*om.* *M* / necessarium] necessarium *M* / dicam] dicemus *M*

< I, IV >

[228] serui] serus *V*, senis *M* / in<sup>1</sup>] .i. *M* / Glycerii] domine *M* / Pamphili] Philomene *M* /  
destruendam] destruendum *M* / suae<sup>2</sup>] *om.* *M* / exoret ... et<sup>3</sup>] *om.* *M* / sed<sup>2</sup>] .s. *M* / quam quia] *om.*  
*M* / temerariam] temerariam *V* / sciebat ... tractaret] *om.* *M* / et cet. o] *om.* *M* [232] dii] odii *M* / in]  
i- por. ani[---]e .i. archilis *M*

< I, V >

[236] hoccine<sup>1</sup>] hoccinest *edd.* / a Pamphilo] *om.* *M* / egestatem] egetem *M* / reducet] releuet *M* /  
hoccine<sup>2</sup>] hoccinest *edd.* / fecit] facit *M* / dicens] *om.* *M* / duc uxorem] *c.r.V* | uxorem ... etiam]  
*om.* *M* / etiam] *c.r.V* / inceptum] inceptum *edd.* / dum] dicam *M* / sit de] *om.* *M* / efficit] est os *M* /  
Prist<ianus>] hispa *M* / dicit] *om.* *M* / uel[ et *M* / uxor<em> ducer<e>] *c.r.V* / ducer<e>] *om.* *M* /  
hoc] .i. *M* / est] *om.* *M* / contumelia] contumelio *M* [238] erat cur] *om.* *M* / admiratoine]  
admiracionem *M* / et cet.] *c.r.V* [244] instat] *om.* *M* / uolunt] uult *M* / me ... adeo] *om.* *M* /  
inuenustum] absturbare et i- *M* / inuenustum] invertum *M* / dederō natum] dedecoratum *M* /  
uulipensum] *om.* *M* [248] prius] ego p- *M* / prius sumptum] *c.r.V* / sumptum] sumptus *M* / sed] et  
*M* / illa] *c.r.V* / sunt] *c.r.V* / transacta ... nihil] *om.* *M* / quod] omnis acta q- *M* / quod] quia *M* [250]  
aliquo] *om.* *M* / quod d<icam>] *om.* *M* / possem ... quia<sup>1</sup>] *om.* *M* / decuit] et cet. d- *M* / rem ...  
ne] [---] *M* / tanta] tantam *M* [254] ecce ... adeo] *c.r.V* / ecce] enim quia *M* [256] obstupui]  
obstupui *edd.* / cum] cet. *M* / stupidus] *om.* *M* / prior] *om.* *M* / haberet] prior h- *M* / sed] .s. *M* /  
quia] et *M* / inueniret] haberet *M* / conuenientem] conuenientur *M* / inuenit] in eum *M* [257]  
inceptam] ineptam *M* *edd.* / peccaretur] [---] *M* [258] qui] quid *M* / et cet.] *om.* *M* / sed] .s.  
*M* [261] nocent] et n- *M* [263] decent] *c.r.V* / decent] dicent *M* [264] partem] et p- *M* [267]  
agitur] agit *edd.* / .s.] *om.* *M* [271] idest] et *M* / nec] aut *M* / dum perficere] *om.* *M* [278] inter]  
*om.* *M* / et] uel *M* / aprum] a- et *M* [291] si egreger] segreges *M* / choabitatione neu]  
cohabitationem non *M* / ego] sed cur e- *M* [299] curabis ... est] *om.* *M* / curabis] cur abis *edd.*  
[300] unum] et u- *M* / etiam] *om.* *M*



